

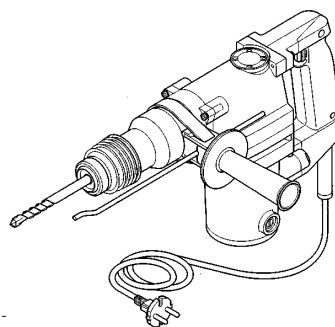
- ⒸZ **Návod k použití  
Vrtací kladivo**
- ⒸH **Használati utasítás  
Fúrókalapács**
- ⒸSLO **Navodilo za uporabo  
Električni udarni**

4



Art.-Nr.: 42.582.21

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



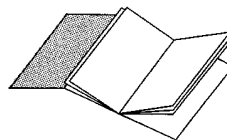
**BBH 516**



**Nosit ochranu sluchu!**

**Viseljen zajcsökkentő hangvédőt!**

**Nadenite si glušnike!**



**(CZ)** Prosím nalistujte stranu 2-3

**(H)** Kérjük a 2 - 3 - ig levő oldalakat szétnyitni.

**(SLO)** Prosimo, da strani 2 in 3 razgnete.



**Nosit ochranu zraku!**

**Viseljen szemvédőt!**

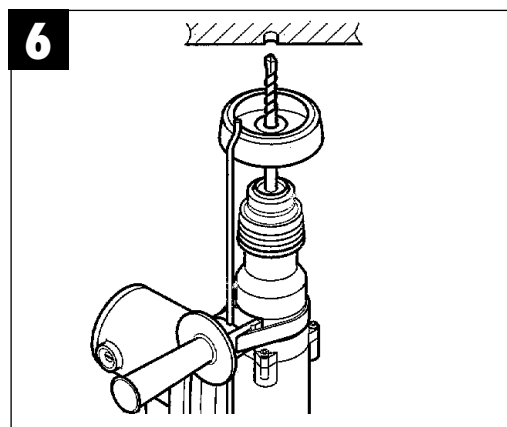
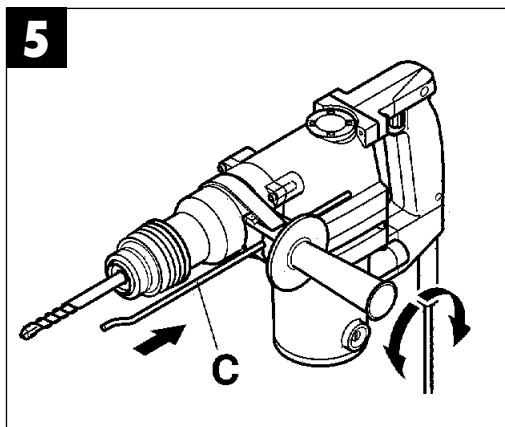
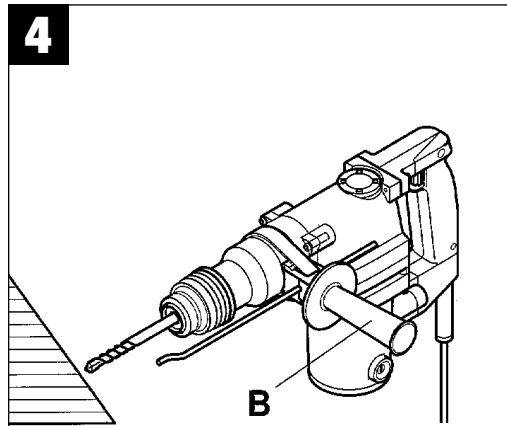
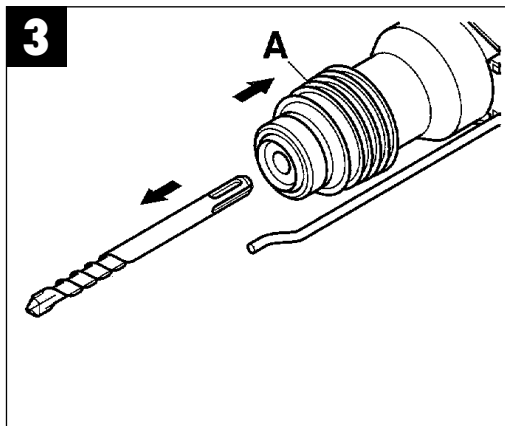
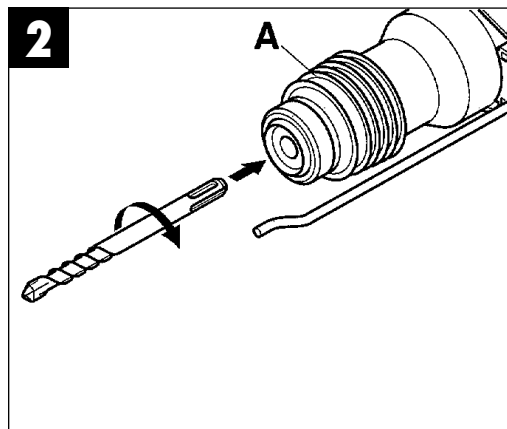
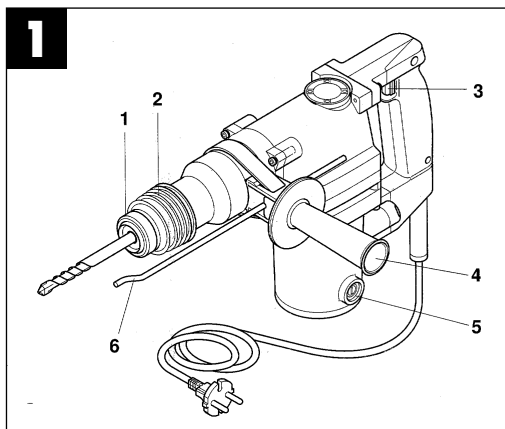
**Nadenite si zaščitna očala!**



**Při tvorbě prachu nosit masku na ochranu dýchacích cest!**

**Porképződés esetén viseljen porvédő maszkot.**

**Pri prašnem delu si nadenite dihalno masko!**



**CZ**

## 1. Popis přístroje (obr. 1)

1. Ochrana proti prachu
2. Blokovací kroužek
3. Za-/Vypínač
4. Přídavná rukojeť
5. Čepička pro uhlíkový kartáč
6. Hloubkový doraz

## 2. Rozsah dodávky

- Kufřík
- Vrtací kladivo
- Hloubkový doraz
- Přídavná rukojeť
- Ochranný protiprachový kryt

## 3. Technická data

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	420 W
Otáčky naprázdno:	900 min <sup>-1</sup>
Počet úderů:	3100 min <sup>-1</sup>
Vrtací výkon (max.):	beton/kámen 16 mm
Hmotnost:	3,4 kg
Hladina vibrací:	27 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku:	88 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	98 dB(A)
Ochranná třída:	□ / II

Hodnoty hluku a vibrací změřeny podle EN 50144.

## 4. Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

- Překontrolujte napětí udané na typovém štítku (volty).
- Při použití kabelového bubnu kabel zcela odrolovat. Průřez drátu min 1,0 mm<sup>2</sup>.
- Při použití vrtacího kladiva na volném prostranství musí být pro připojení použito řádné prodlužovací vedení H07RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> se zástrčkou chráněnou proti střikající vodě.

- Dbejte na bezpečné stání na žebřících nebo lešeních při vrtání volně z ruky.
- Ve zdech, ve kterých je neviditelně zabudované vedení proudu, vody nebo plynu nejdříve lokalizovat vedení přístrojem na hledání vedení. Vyvarovat se doteku vodivých částí nebo částí pod proudem.
- K ochraně uší noste ochranu sluchu: plíživá ztráta sluchu!
- Noste ochranné brýle a při pracích, při kterých vzniká prach, používejte prachovou masku.
- Nepoužívat v blízkosti par nebo hořlavých kapalin.
- Při všech přestavovacích a čistících pracích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Chraňte síťové vedení před poškozením. Olej a kyseliny mohou vedení poškodit.
- Stroj nepřetěžovat.
- **Důležité!**  
Musí být dodržovány všechny národní bezpečnostní předpisy co se týče instalace, provozu a údržby.
- Sekáče a vrtáky mohou být nedopatřením ze stroje vymrštěny a způsobit těžká zranění:
  - Před prací vždy překontrolovat, jestli je sekáč nebo vrták pevně zajištěn v držáku nástroje.
  - Pravidelně kontrolovat není-li držák nástroje opotřebován nebo poškozen.
  - Nářadí pro nárazové vrtání nastartovat jedině tehdy, když je tlačeno proti obrobku (zeď, strop atd.).
  - Po ukončené práci vrtací kladivo odpojit od sítě a sekáč nebo vrták z nářadí vyndat.
  - Před výměnou sekáče nebo vrtáku vrtací kladivo vždy odpojit od sítě.
- Chraňte oči a spolupracovníky před odlétávajícími částicemi a oprýskávajícími cizími tělesy. Noste ochrannou přilbu! Postavit dělicí stěny!
- Pracovní rukavice ochraňují před zhmožděním prstů a odřením kůže.
- Vibrace mohou být škodlivé pro ruce a paže: je třeba dodržovat minimální možnou dobu působení vibrací.
- Síťový kabel vést vždy směrem dozadu od přístroje.
- Uschovávejte přístroj tak, aby nebyl přístupný dětem.
- Při práci držet přístroj vždy oběma rukama a dbát na bezpečný postoj.

**Další bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím naleznete v příložené brožurce.**

## 5. Před uvedením do provozu

- Pomocí přístroje na hledání vedení překontrolovat, zdali se na místě použití nenacházejí skrytá elektrická vedení, plynové a vodovodní trubky.
- Před připojením na síť dbát na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na výkonovém štítku.

### 5. 1 Nasadit a vyměnit nástroj (obr. 2)

#### Přístroj je vybaven upínacím systémem SDS-plus.

- Nástroj před vložením vyčistit a mazacím strojním tukem lehce namazat.
- Blokovací kroužek (A) odsunout zpět a držet.
- Prachu prostý nástroj šroubováním až na doraz zasunout do upínání nástroje. Nástroj se zablokuje sám.
- Zablkování překontrolovat zatažením za nástroj.

### 5. 2 Odstranění nástroje z SDS-plus (obr. 3)

Blokovací kroužek (A) odsunout, držet a nástroj vyndat.

## 6. Uvedení do provozu (obr. 1)

Zapnout: Za-/vypínač (3) stisknout.  
Vypnout: Za-/vypínač pustit.

### 6. 1 Přídavná rukojeť (obr. 4)

#### Z bezpečnostních důvodů používat vrtací kladivo jen s přídavnou rukojetí (B).

Bezpečné držení těla při práci získáte otáčením přídavné rukojeti. Přídavnou rukojeť oproti směru hodinových ručiček uvolnit a otáčet. **Poté přídavnou rukojeť opět utáhnout.**

### 6. 2 Hloubkový doraz (obr. 5)

Přídavnou rukojeť uvolnit a rovnou část hloubkového dorazu nasadit do otvoru přídavné rukojeti. Hloubkový doraz nastavit a přídavnou rukojeť opět utáhnout.

### 6. 3 Zařízení na zachytávání prachu (obr. 6)

Před prací s vrtacím kladivem kolmo nad hlavou nasunout přes vrták zařízení na zachytávání prachu.

## Pozor:

Pro práci s vrtacím kladivem je potřeba jen malá přítlačná síla. Moc vysoký přítlak zbytečně zatěžuje motor. Vrták pravidelně kontrolovat. Tupý vrták přebrousit nebo vyměnit.

## 7. Údržba

- Před všemi pracemi na přístroji vytáhnout síťovou zástrčku!
- Udržujte přístroj vždy čistý.
- K čištění umělé hmoty nepoužívejte žíravé látky.
- Aby se zabránilo prachovým usazeninám, měly by být větrací otvory po ukončení práce vyčištěny tlakovým vzduchem (max. 3 bary).
- Uhlíkové kartáče pravidelně kontrolovat (znečištěné event. opotřebené uhlíkové kartáče vedou k nadměrné tvorbě jisker a k poruchám počtu otáček).

## 8. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

**H**

## 1. A gép leírása (1-es ábra)

1. Porvédő
2. Reteszelő karmantyú
3. Be - kikapcsoló
4. Pótfogantyú
5. Kupak a szénkeféhez
6. Mélység ütköző

## 2. Szállítási kiterjedés

- Koffer
- Fúrókalapács
- Mélység ütköző
- Kézi pótfogantyú
- Porvédő kupak

## 3. Technikai adatok

Feszültség rendszer:	230 Volt - 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	420 Watt
Üresjáratú fordulatszám:	max. 900 / perc
Ütésszám:	3100 / perc
Fúrasi teljesítmény (max.):	beton / kő 16 mm
Súly:	3,4 kg
Rezgésszint:	27 m / s <sup>2</sup>
Hangnyomásmérték:	88 dB (A)
Hangtelyesítménymérték:	98 dB (A)
Védőosztály	□ / II

A zaj és vibrációs érték az EN 50144 szerint lett meghatározva.

## 4. Biztonsági utalások

Figyelem! Az elektromos szerszámok használatánál áramütés, sérülés és tűzveszély elkerülése végett a következő biztonsági utalásokat kell figyelembe venni. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utalásokat, mielőtt használná a szerszámot.

- Ellenőrizze le a tipustáblán megadott feszültséget (Volt).
- Vezetékes szerszámok használatánál, a vezeték teljes letekerni. A vezeték átmérője legalább 1,0 mm<sup>2</sup>
- Az elektromos fúrókalapács szabadban történő használata esetén a csatlakoztatáshoz csak szabványos, freccsenővíz ellen védett dugaszolóaljzattal ellátott, 1,5 mm<sup>2</sup> -es hosszabító kábelt H07RN-F 3G kell használni.

- Szabad kézzel történő fúrások esetén ügyeljen arra, hogy a létrán, vagy állványon biztonságos helyzetet foglaljon el!
- Falakban, amelyekben áram-, víz- vagy gázvezetékek láthatatlanul vannak elhelyezve, először a vezetékeket vezetékkeresővel lokalizálni. Kerülje el az áramvezető részek vagy vezetékek megérintését.
- A fűléi védelme érdekében hordjon egy hangvédőt: alattomos halláskárosodás!
- Hordjon egy védőszemüveget és poroló munkáknál használjon porvédő maszkot.
- Ne használja gőzök és gyúlékony folyadékok közelében.
- Minden átépítő és tisztító munkálat előtt húzza ki a dugót a dugaszolóaljzattól.
- Óvja a hálózati kábelt károsodásoktól. Olaj és sav károsíthatja a kábelt.
- Ne terhelje túl a gépet.
- Fontos!  
Az installációval, üzemeltetéssel és karbantartással kapcsolatos minden nemzeti biztonsági előírást be kell tartani.
- A véső és a fúró véletlenül kiröppülhet a szerszámból, és ezáltal nehéz sérüléseket okozhat:
  - Minden használat előtt felülvizsgálni, hogy a véső vagy a fúró a szerszámtartóba be van e reteszelve.
  - A szerszámtartót rendszeresen károsodásra és kopottságra felülvizsgálni.
  - Az ütő szerszámot csak egy munkadarab (fal, plafon stb.) ellennyomása esetén indítsa el.
  - A munka befejezése után kapcsolja le a fúrókalapácsot az elektromos hálózatról és vegye ki a vésőt vagy a fúrót a szerszámból.
  - Véső vagy fúró cserénél, a fúrókalapácsot az elektromos hálózatról lekapcsolni.
- Óvja szemét és munkatársait a szálló részecskéktől és lepattogó részekről. Viseljen védősisakot! Állítson fel választófalakat!
- A munkakesztyű megóvja ujjait a zúzódásoktól és bőrét a lehorzsolódástól.
- A rezgések a kéz - kar - rendszer számára károsak lehetnek.
- A hálózati kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- Tárolja gépet úgy, hogy a gyerekek ne tudjanak hozzáférni.
- Tartsa munka közben a gépet mindig mindkét kézzel. Ügyeljen egy biztonságos állásra.

**A mellékelt kis füzetben talál további biztonsági utalásokat, az elektromos gépekkel kapcsolatban.**

## 5 Üzembe helyezés előtt

- Használat előtt vezetékkeresővel győződjön meg róla, hogy a használat helyén nincsenek rejtett villany-, víz, vagy gázvezetékek.
- Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik a teljesítménytáblán feltüntetettel.

### 5.1. A szerszám behelyezése és cseréje (2. ábra)

#### A gép az SDS-plusz felvevőrendszerrel van felszerelve.

- A szerszámot a behelyezés előtt megtisztítani és gépszírral enyhén bezsírozni.
- A reteszelő hüvelyt (A) hátrahúzni és tartani.
- A pormentes szerszámot csavarva a szerszámartóba ütközésig betolni. A szerszám magától bereteszel.
- A reteszelést a szerszám meghúzása által ellenőrizni.

### 5.2. SDS-plusz, a szerszám kivevése (3. ábra)

A reteszelő hüvelyt (A) hátrahúzni, tartani és a szerszámot kivenni.

## 6. Használatba vétel (1. ábra)

Be : ki/bekapcsolót (3) nyomni  
Ki : ki/bekapcsolót elengedni

### 6.1. Pótfogantyú (6. ábra)

A fúrókalapácsot biztonsági okokból csak pótfogantyúval (B) használni.

A munka végzése alatt a biztos testtartást a pótfogantyú elfordítása által éri el. A pótfogantyút az órával ellenkező irányban meglazítani és fordítani.

**Ezután a pótfogantyút újra feszesre húzni.**

### 6.2. Mélységütköző (5. ábra)

A pótfogantyút meglazítani és a mélységütköző egyenes részét a pótfogantyú furatába helyezni, a mélységütközőt beállítani és a pótfogantyút újra meghúzni.

### 6.3 Porfelfogó - berendezés (6. ábra)

Merőlegesen a fej felett történő fúrások előtt, a porfelfogó - berendezést a fúróra húzni.

#### Figyelem:

A kalapácsfúráshoz csak egy csekély nyomóerőre van szükség. Egy túl nagy nyomás feleslegesen erőlteti a motort. A fúrót rendszeresen felülvizsgálni. A tompa fúrókat utánaélezni vagy kicserélni.

## 7. Karbantartás

- A gépen történő munkálatok előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- Tartsa a gépet mindig tisztán.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Porlerakódás elkerülése érdekében, a levegőztető nyílásokat a munka után sűrített levegővel (max. 3 bar) kitisztítani.
- A szénkeféket rendszeresen felülvizsgálni (piszkos ill. elkopott szénkefék túlságos szikraképzéshez és fordulatszámzavarokhoz vezetnek).

## 8. A pótalkatrész megrendelése

Pótalkatrész igénylése esetén a következő adatokat kell megadni:

- A gép típusa
- A gép cikkszámát
- A gép identi. számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát.

**SLO**

## 1. Opis naprave (slika 1)

- 1 zaščita pred prahom
- 2 blokirna glava
- 3 stikalo za vklop in izklop
- 4 stranski ročaj
- 5 pokrov za grafitno ščetko
- 6 globinski prislon

## 2. Obseg dobave

- kovček
- udarni vrtnik
- globinski prislon
- stranski ročaj
- pokrov za protiprašno zaščito

## 3. Tehnični podatki

Napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba el. toka:	420 vatov
Št. vrtljajev v prostem teku:	900 min <sup>-1</sup>
Število udarcev	3100 min <sup>-1</sup>
Globina vrtanja (max.)	beton/kaman: 16 mm
Teža	3,4 kg
Nivo vibracij:	27 m/s <sup>2</sup>
Nivo hrupa:	88 dB(A)
Moč hrupa:	98 dB(A)
Zaščitni razred:	□ / II

Hrup in vibracije sta bila izmerjena v skladu z EN 50144.

### NAVODILA ZA VARNO DELO

Pozor! Ko uporabljate električno orodje, se je potrebno pred udarom električnega toka ter nevarnostjo poškodb in požara zavarovati, tako da upoštevate naslednje temeljne zaščitne ukrepe. Ta navodila preberite in jih upoštevajte, preden začnete uporabljati orodje.

- preverite napetost (v voltih), navedeno na tipski tablici.
- pri uporabi kablov na bobnih je potrebno kabel popolnoma odvit. Premer vodnika (žice) mora biti min. 1,0 mm<sup>2</sup>.
- pri uporabi na prostem je potrebno električni pnevmatski vrtnik priključiti s pravilnim podaljškom H07RN-F 3G1,5 mm<sup>2</sup>, ki ima vtičnice zaščiten pred brizganjem vode.

- ko stojite na lestvah ali odrih, pri prostoročnem vrtanju pazite, da boste imeli varno stojišče.
- v stenah, kjer so tokovodniki in vodovodna ali plinska napeljava položeni brez vidnih oznak, najprej z iskalnikom napeljav ugotovite, kje tečejo vodniki. Izogibajte se stiku z deli ali vodniki, ki so pod napetostjo.
- za zaščito sluha si nadenite glušnike: nevarnost postopne izgube sluha!
- uporabljajte zaščitna očala, pri delih, kjer je veliko prahu, pa masko za dihanje.
- orodja ne uporabljajte v bližini hlapov/plinov ali vnetljivih tekočin.
- pred vsimi deli na stroju (predelava, čiščenje) najprej izklopite električni vtič iz vtičnice.
- električni kabel zavarujte pred poškodbami, ker ga lahko olje in kislina poškodujeta.
- stroja ne preobremenjujte.
- Pomembno!  
Upoštevajte vse državne varnostne predpise glede instalacije, obratovanja in vzdrževanja.
- dleto/kladivo in sveder po nesreči vrže iz orodja, kar lahko povzroči težke poškodbe:
  - pred pričetkom dela vedno preverite, ali sta kladivo oz. sveder aretirana v držalu.
  - redno kontrolirajte, če orodje ni obrabljeno ali poškodovano.
  - orodje vklopite le, ko je pritisnjeno na obdelovanec (steno, strop, itd.)
  - po končanem delu vrtnik izklopite iz električnega omrežja ter dleto ali sveder vzemite iz orodja.
  - pred zamenjavo dleta ali svedra vrtnik vedno izklopite iz električnega omrežja.
- svoje oči ter sodelavce zaščitite pred letečimi delci in odlomljenimi tujki. Nosite zaščitno čelado ter postavite ločevalne stene!
- z zaščitnimi rokavicami se zaščitite pred zmečkanjem prstov in odgninami na rokah.
- vibracije so lahko škodljive za roke, zato naj bo čas izpostavljanja vibracijam čim krajši.
- električni kabel vedno vodite zadaj za orodjem.
- orodje shranite tako, da otroci ne bodo mogli do njega.
- pri delu orodje vedno držite z obema rokama ter pazite na varno stojišče.

**Nadaljnje informacije o varnosti pri delu z električnimi orodji so navedene v priloženi brošuri.**



## 5. Pred pričetkom dela

- področje, kjer boste delali, preiščite z iskalno napravo, če v njem niso speljani električni, plinski in vodovodni vodi.
- pred priklopom na električno omrežje pazite, da se bo napetost električnega omrežja ujemala s podatki na tipski tablici.

### 5.1 Uporaba in zamenjava orodja (slika 2)

Naprava je opremljena s sistemom SDS-plus.

- pred uporabo orodje očistite in narahlo namažite s strojno mastjo.
- potegnite blokirno glavo (A) nazaj in jo tako držite.
- orodje, ki naj ne bo prašno, potisnite v luknjo do konca, med potiskanjem ga obračajte. Orodje se zaskoči samo.
- preverite, ali se je orodje zaskočilo, tako da orodje poskušate povleči ven.

### 5.2 Demontaža orodja SDS-plus (slika 3)

Blokirno glavo (A) potegnite nazaj, jo zadržite in izvlecite orodje.

## 6. Delo (slika 1)

Vklop: pritisnite stikalo za vklop in izklop (3).

Izklop: stikalo za vklop in izklop spustite.

### 6.1 Stranski ročaj (slika 4)

**Zaradi varnosti Električni udarni vrtnik uporabljajte le s stranskim ročajem (B).**

Z obračanjem stranskega ročaja je mogoče telo med delom imeti vedno v varnem položaju. Ročaj odvijte in zavrtite v smeri, nasprotni vrtenju urinih kazalcev, nato ga ponovno privijte.

### 6.2 Globinski prislon (slika 5)

Odvijte stranski ročaj in ravni del globinskega prislona vstavite v luknjo stranskega ročaja. Nastavite globinski prislon in ponovno namestite stranski ročaj.

### 6.3 Naprava za odvajanje prahu (slika 6)

Pred pričetkom del nad glavo čez sveder potisnite napravo za odvajanje prahu.

#### Pozor!

Z udarno vrtnanje je potrebna le majhna pritiska sila. Preveliko pritiskanje nepotrebno obremenjuje motor. Redno preverjajte sveder. Tope svedre nabrusite ali zamenjajte.

## 7. Vzdrževanje

- pred pričetkom vseh del na stroju potegnite vtič iz električne vtičnice!
- orodje naj bo vedno čisto.
- za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev.
- da se ne bo v stroju nabiral prah, zračne odprtine po zaključenem delu izpihajte s stisnjenim zrakom (max. 3 bar).
- redno kontrolirajte grafitne ščetke (umazane oz. obrabljene grafitne ščetke povzročajo preveliko iskrenje in motnje pri številu obratov).

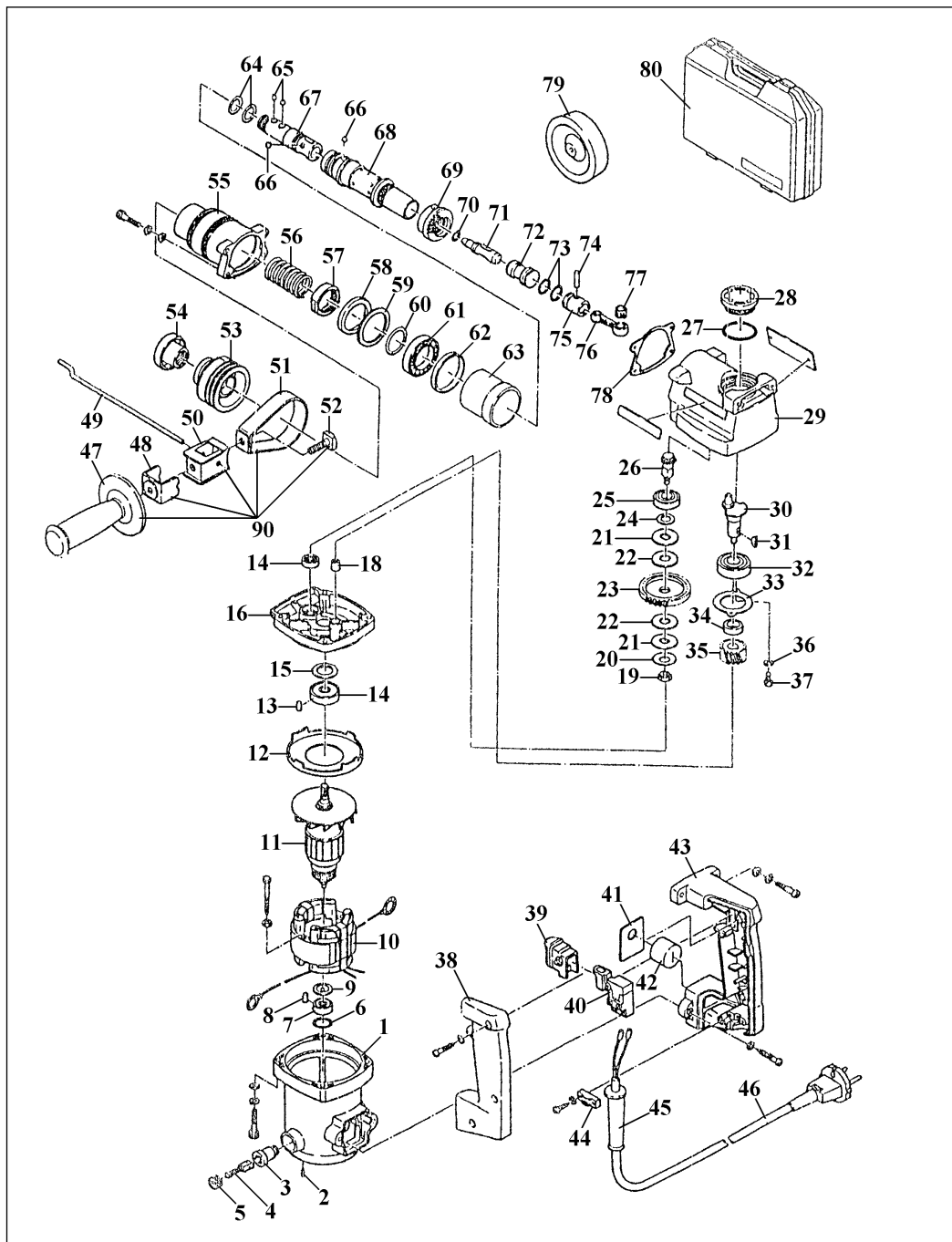
## 8. Naročila rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- tip naprave
- številko artikla naprave
- identifikacijsko številko naprave
- številko potrebnega rezervnega dela.

Ersatzteilzeichnung BBH 516


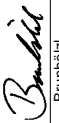
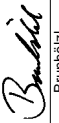
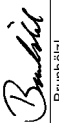
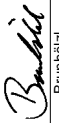

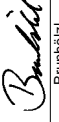
Art.-Nr.: 42.582.21; I.-Nr.: 91019











**BBH 516****Art.-Nr.: 42.582.21; I.-Nr.: 91019**

<b>Pos.</b>	<b>Ersatzteilnr.</b>
01	42.582.20.01
02	42.582.20.02
03	42.582.20.03
04	42.582.20.04
05	42.582.20.05
06	42.582.20.06
07	42.582.20.07
08	42.582.20.08
09	42.582.20.09
10	42.582.20.10
11	42.582.20.11
12	42.582.20.12
13	42.582.20.13
14	42.591.02.28
15	42.582.20.14
16	42.582.20.15
18	42.582.20.16
19	42.582.20.17
20	42.582.20.18
21	42.582.20.19
22	42.582.20.20
23	42.582.20.21
24	42.582.20.22
25	34.006.80.07
26	42.582.20.23
27	42.582.20.24
28	42.582.20.25
29	42.582.20.26
30	42.582.20.27
31	42.582.20.28
32	42.582.20.29
33	42.582.20.30
34	42.582.20.31
35	42.582.20.32
36	42.582.20.76
37	42.582.20.77
38	42.582.20.33
39	42.582.20.34
40	42.582.20.35
41	42.582.20.36

<b>Pos.</b>	<b>Ersatzteilnr.</b>
42	42.582.20.37
43	42.582.20.38
44	42.582.20.39
45	42.582.20.40
46	42.582.20.41
47	42.582.20.42
48	42.582.20.43
49	42.582.20.44
50	42.582.20.45
51	42.582.20.46
52	42.582.20.47
53	42.582.20.48
54	42.582.20.49
55	42.582.20.50
56	42.582.20.51
57	42.582.20.52
58	42.582.20.53
59	42.582.20.54
60	42.582.20.55
61	42.582.20.56
62	42.582.20.57
63	42.582.20.58
64	42.582.20.59
65	42.582.20.60
66	42.582.20.61
67	42.582.20.62
68	42.582.20.63
69	42.582.20.64
70	42.582.20.65
71	42.582.20.66
72	42.582.20.67
73	42.582.20.68
74	42.582.20.69
75	42.582.20.70
76	42.582.20.71
77	42.582.20.72
78	42.582.20.73
79	42.582.20.74
80	42.582.20.75
90	42.582.20.80

<b>(D)</b>	<b>(GB)</b>	<b>(F)</b>	<b>(NL)</b>	<b>(E)</b>	<b>(P)</b>
<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende verklaart in naam van de firma	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa.	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
<b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar</b>					
<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>dat de</b>	<b>que el/la</b>	<b>que</b>
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>machine/product</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>a máquina/o produto</b>
<b>Elektro-Bohrhammer</b>	<b>Electric hammer drill</b>	<b>Marteau perforateur électrique</b>	<b>Elektrische boorhamer</b>	<b>Barrenadora eléctrica</b>	<b>Barbequim-martelo eléctrico</b>
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>du fabricant</b>	<b>merk</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>
					
<b>Typ</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>
<b>BBH 516</b>					
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> IS in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiquée sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Correspond(ant) à la machine CE/aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het product- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen apportees.	- No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontre-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
<b>Landau/Isar, den</b> 07.12.1999	<b>Landau/Isar, (date)</b> 07.12.1999	<b>Landau/Isar, (date)</b> 07.12.1999	<b>Landau/Isar, datum</b> 07.12.1999	<b>Landau/Isar</b> 07.12.1999	<b>Landau/Isar</b> 07.12.1999
 Brunnhözl Produkt-Management	 Brunnhözl Produkt-Management	 Brunnhözl Produkt-Management	 Brunnhözl Produkt-Management	 Brunnhözl Produkt-Management	 Brunnhözl Produkt-Management
<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 EN 61000-3-3</b>					
Archivierung / For archives: <b>EBH-0606-24-692-E</b>					

<b>(CZ)</b>	<b>EU prohlášení o konformitě</b> Podpisující prohlašuje jménem firmy	<b>(H)</b>	<b>EU Konformitě</b> Az aláíró kijelenti a következő cég nevében	<b>(SLO)</b>	<b>EU Izjava o skladnosti</b> Podpisnik v imenu podjetja	<b>(EL)</b>	<b>Oswiadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty</b> Nizzej podpisany oświadcza w imieniu firmy	<b>(RO)</b>	<b>Declarație de conformitate CE</b> Subsemnatul declară în numele firmei	<b>(TR)</b>	<b>AT Uygunluk Deklarasyonu</b> Aşağıda imzası olan kişi Firma
<b>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</b>											
že	hogy a	gép / gyártmány	izjavlja	da stroj/zcelek	ze	ca	adina	maşina / produsul	Makine / Mamul		
<b>Vrtací kladivo</b>	<b>Fűrókalapács</b>	<b>Električni udarni</b>	<b>Elekttrični udarni</b>	<b>Motek wiertniczy</b>	<b>Ciocan perforator</b>	<b>Marka</b>	<b>Darbelyi matkap (Agir tip)</b>	marca	Marka		
značka:	miárka	známka	známka	vyprodukovaná preze	marca						
											
typ	tipus	tip	tip	typ	tipul						
<b>BBH 516</b>											
odpovídá <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o elektromagnetické snášenlivosti 89/336 EWG se změnami.	az <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/392/EWG -i gépi rányítóvonalárak változószokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23 EWG -i kisérszültségi rányítóvonalárak <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336 EWG -i elektronmagneses ékviselhetőségi rányítóvonalárak változószokkal megjelöl.	ustreza <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojih 89/392 EGS z dopolnitvami <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z dopolnitvami.	- numer servisy na produkcie - odpovídá <input checked="" type="checkbox"/> vyřizným EW dotyčným zmanami 89/392/EWG ze zmanami <input checked="" type="checkbox"/> vyřizným EW dotyčným niskego napätia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> vyřizným EW dotyčným zgonosci elektro-magnetyčnej 89/336 EWG ze zmanami.	- numer servisy na produkcie - odpovídá <input checked="" type="checkbox"/> vyřizným EW dotyčným zmanami 89/392/EWG ze zmanami <input checked="" type="checkbox"/> vyřizným EW dotyčným niskego napätia 73/23 ECE <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetica CEE, cu modificări	- numărul seriei pe produs - corespunde <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru maşini 89/392/CEE, cu modificări <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> AT'ın elektromanyetik uygunluk hakkında direktiflerine ve deęişliklerine uygun olduğunu beyan eder.						
Landau/Isar, dte	Landau/Isar	Landau/Isar, dte	Landau/Isar, dte	Landau/Isar dnta	Landau/Isar (data)	Landau/Isar, (tarih)					
07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999					
											
Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management					
<b>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 EN 61000-3-3</b>											
Archivierung / For archives: <b>EBH-0606-24-692-E</b>											

**CZ EINHELL-ZÁRUČNÍ LIST**

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 1 rok.  
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.  
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.  
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

**H Einhell - Garanciaokmány**

A garancia időtartama 1 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

**SLO EINHELL – GARANCIJSKI LIST**

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 1 leto.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

**GARANTIEURKUNDE**

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (09951) 942357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch  
32, Craven Court Winwick Quay  
**Warrington, Cheshire, WA2 8QU**  
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Carretera Sanguesa  
**E-31310 Carcastillo/Navarra**  
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Rodelundvej 11 - Rodelund  
**(N)** **DK-8653 Them**  
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY  
Hepolamminkatu 20  
**FIN 33720 Tampere**  
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vjda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Ahmet Cavus Sokak No: 17  
**TR 81630 Beykoz - Istanbul**  
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske endringer forbeholdes  
Technické zmeny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabilir